**Andreas Zöller**



Born: 21.05.1968 Delmenhorst; Germany  
Living in Argentina since 2000

*Filadelfia 1935, X5017  Córdoba, Argentina, Tel: + 54 (351) 4936617*[*Revex@RevexAr.de*](mailto:Revex@revexar.de) *–* [*www.RevexAr.de*](http://www.revexar.de/)

[Facebook](http://www.facebook.com/sharer.php?u=https://www.facebook.com/pages/Technisches-%C3%9Cbersetzungsb%C3%BCro/278119642239036&t=)[Skype call](skype:andyzoeller?call)

CURRICULUM VITAE

**EDUCATION**

**Year:** 1995

**School:** *Berufsförderungswerk Berlin; Germany*

**Title:** **Ing.** Informatics/ communication

**Languages**

**Spanish:**  **Mother tongue  
German:**  **Mother tongue**

**English:**  Advanced

**KNOWLEDGE**

Very good PC knowledge  
Knowledge in Office, AutoCAD, SDL Trados, MemoQ, etc.

**2000 – 2017  
Own translation agency (Freelance)**

Translation of training courses for service and maintenance of CNC machines in international environments.  
   
Translator in negotiations and cooperation with international companies. (For example, EMAG - Gleason Pfauter - Sigmat – Liebherr – Kuka – Scherer Feinbau etc.).  
Translation and execution of projects in the automotive industry.   
  
Translations in company audits for occupational health and safety.  
Quality management and audits in German suppliers.  
Procurement and negotiations in the international environment.  
Management and resource management.  
*Business management.*

**Work experience in Argentina from 2000 to today**

CURRICULUM VITAE

**2000 - 2005**

Electronics engineer for design and development of electronic devices in the company “FM y TV”.

**2004 - 2006**

Project – „Incubadora de Empresas“ en „CPC Empalme“ - Development and presentation of an independent project.

**2006 - 2007**

Employed in private companies such as FIAT and IVECO in different areas like:  
Maintenance of substations;  
Supervision and coordination in various industrial plants;  
Conversion of machining centres, CNC turning machines and grinding machines.

**2007 - 2010**

**COMAU/FIAT:** Translator for service in production machines.   
Translator, planning, execution and technical support - for the production start in different production lines in cooperation withLiebherr Kempten (Deutschland) ; Gleason Pfauter (Türkei); Sigmat (Italien), Gleason (USA).

**2010 - 2013**

**Volkswagen Argentina**: Translator and co-responsible engineer for the planning, execution and production start of a new transmission productions plant in Cordoba.

**2000 – 2017  
Own translation agency (Freelance)**

(SDL TRADOS STUDIO 2015)

Translations of sophisticated technical documentation of any kind, including manuals, catalogs, BOM lists, technical texts, press releases and newsletters, as well as complete websites for entrepreneurs.

ISO and DIN regulations   
Development and translation of data sheets and operation manuals   
Translation and execution of negotiations with machine manufacturers in international environments.

Translator in audits of machine suppliers

Good flexibility - easy adjustment  
Teamwork  
Looking for new challenges - Advantage of my knowledge